

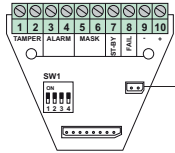
TRIRED

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

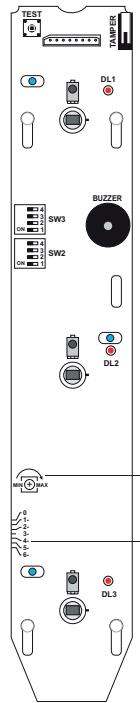
Il TRIRED è un triplo infrarosso per la protezione delle aree perimetrali esterne, composto da 3 elementi a infrarossi passivi che possono funzionare con 8 logiche di rilevazione AND diverse. La sensibilità e il conteggio di impulsi sono programmabili individualmente per ogni infrarosso. Il sensore è dotato delle funzioni di antimascheramento, self test e compensazione della temperatura.

Le TRIRED est un détecteur à triple infrarouge pour la protection d'extérieur des zones en proximité des édifices, composé de 3 éléments à infrarouge passif qui peuvent fonctionner avec 8 logiques de détection AND différentes. La sensibilité et le comptage d'impulsions sont programmables individuellement pour chaque infrarouge. Le détecteur est doté des fonctions contrôle brouillage, autotest et compensation de la température.

SCHEDA ELETTRONICA / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



Ingresso autoprotezione (proveniente dallo snodo)  
Entrée d'auto-protection (provenant de la rotule)  
Tamper input (from the swivel mounting bracket)  
Entrada de tamper (proveniente de la rótula)  
Eingang Sabotageschutz (von der Gelenkaufhängung kommend)



Trimmer regolazione sensibilità  
Potentiomètre réglage sensibilité  
Trimmer sensitivity setting  
Potenciometro ajuste de la sensibilidad  
Trimmer Empfindlichkeitseinstellung

Regolazione fine dei fasci  
Réglage fin des faisceaux  
Precision beam alignment  
Ajuste de precisión de los haces  
Feineinstellung der Strahlen

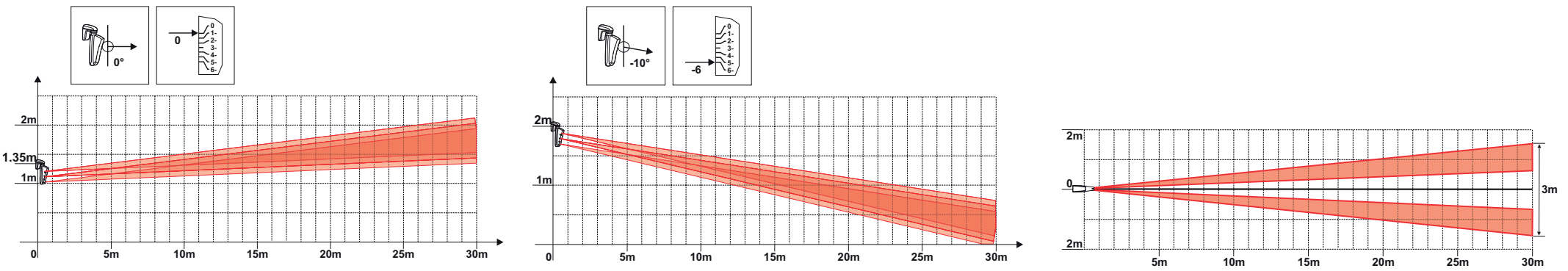
SW1	1	2	3	Tipo di contatto / Type de contact / Contact type / Tipo de contacto / Kontaktart
ON	OFF	ON	OFF	NC
	OFF	OFF	OFF	BIL*
	ON	OFF	ON	B24
<b>4 Tamper / Auto-surveillance / Tamper / Tamper / Sabotageschutz</b>				
OFF	Abilitato / Habilité / Enabled / Habilitado / Aktiv			
ON	Disabilitato / Déshabilité / Disabled / Deshabilitado / Deaktiviert			

SW2	1	2	3	Logica di rilevazione / Logique de détection / Detection logic / Lógica de detección / Detektionslogik
ON	OFF	OFF	OFF	2 fasci indefiniti / 2 faisceaux indéfinis / 2 undefined beams / 2 haces indefinidos / 2 unbestimmte Strahlen
	ON	ON	OFF	2 fasci definiti (1 + 2) / 2 faisceaux définis (1 + 2) / 2 defined beams (1 + 2) / 2 haces definidos (1 + 2) / 2 bestimmte Strahlen (1 + 2)
	OFF	ON	ON	2 fasci definiti (2 + 3) / 2 faisceaux définis (2 + 3) / 2 defined beams (2 + 3) / 2 haces definidos (2 + 3) / 2 bestimmte Strahlen (2 + 3)
	ON	OFF	ON	2 fasci definiti (1 + 3) / 2 faisceaux définis (1 + 3) / 2 defined beams (1 + 3) / 2 haces definidos (1 + 3) / 2 bestimmte Strahlen (1 + 3)
	ON	OFF	OFF	3 fasci (priorità fascio 1) / 3 faisceaux (faisceau 1 prioritaire) / 3 beams (priority beam 1) / 3 haces (prioridad haz 1) / 3 Strahlen (Strahl 1 vorrangig)
	OFF	ON	OFF	3 fasci (priorità fascio 2) / 3 faisceaux (faisceau 2 prioritaire) / 3 beams (priority beam 2) / 3 haces (prioridad haz 2) / 3 Strahlen (Strahl 2 vorrangig)
ON	OFF	OFF	ON	3 fasci (priorità fascio 3) / 3 faisceaux (faisceau 3 prioritaire) / 3 beams (priority beam 3) / 3 haces (prioridad haz 3) / 3 Strahlen (Strahl 3 vorrangig)
	ON	ON	ON	3 fasci / 3 faisceaux / 3 beams / 3 haces / 3 Strahlen
<b>4 Antimascheramento / Contrôle brouillage / Antimasking / Antienmascaramiento / Antimasking</b>				
OFF	Abilitato / Habilité / Enabled / Habilitado / Aktiv			
ON	Disabilitato / Déshabilité / Disabled / Deshabilitado / Deaktiviert			

SW3	1	2	3	Conteggio di impulsi / Comptage d'impulsions / Pulse count / Contador de impulsos / Impulszähler
ON	OFF			Fascio 1 - 1 impulso / Faisceau 1 - 1 impulsion / Beam 1 - 1 pulse / Haz 1 - 1 impulso / Strahl 1 - 1 Impuls
	ON			Fascio 1 - 2 impulsi / Faisceau 1 - 2 impulsions / Beam 1 - 2 pulses / Haz 1 - 2 impulsos / Strahl 1 - 2 Impulse
		OFF		Fascio 2 - 1 impulso / Faisceau 2 - 1 impulsion / Beam 2 - 1 pulse / Haz 2 - 1 impulso / Strahl 2 - 1 Impuls
		ON		Fascio 2 - 2 impulsi / Faisceau 2 - 2 impulsions / Beam 2 - 2 pulses / Haz 2 - 2 impulsos / Strahl 2 - 2 Impulse
			OFF	Fascio 3 - 1 impulso / Faisceau 3 - 1 impulsion / Beam 3 - 1 pulse / Haz 3 - 1 impulso / Strahl 3 - 1 Impuls
			ON	Fascio 3 - 2 impulsi / Faisceau 3 - 2 impulsions / Beam 3 - 2 pulses / Haz 3 - 2 impulsos / Strahl 3 - 2 Impulse
<b>4 Sensibilità antimascheramento / Sensibilité contrôle brouillage / Antimasking protection sensitivity / Sensibilidad protección antienmascaramiento / Empfindlichkeit Antimasking</b>				
OFF	Minima / Minimum / Minimum / Mínimo / Minimal			
ON	Massima / Maximum / Maximum / Máximo / Maximal			

DIAGRAMMI DI COPERTURA / DIAGRAMMES DE COUVERTURE / COVERAGE DIAGRAMS / DIAGRAMAS DE COBERTURA / STRAHLENSCHEMATA

N.B. Evitare di puntare il rivelatore verso aree aperte, ma possibilmente verso superfici impermeabili agli IR. Gli esempi di copertura sono puramente indicativi e validi solo in condizioni ideali. È consigliato eseguire un'accurata taratura e il test di funzionamento e di copertura. Éviter de pointer le détecteur vers des zones ouvertes, mais vers des surfaces imperméables aux IR. Les diagrammes de couverture sont purement indicatifs et valides seulement dans des conditions idéales. Il est conseillé d'effectuer une calibration précise et le test de fonctionnement et de couverture. Do not point the detector toward open areas, but possibly to surfaces that are impermeable to IR. The coverage diagrams are purely indicative and only valid under ideal conditions. It is recommended to carry out an accurate calibration as well as the functioning and coverage test. No apunte el detector hacia áreas abiertas, sino posiblemente a superficies impermeables a los IR. Los diagramas de cobertura son meramente indicativos y válidos sólo en condiciones ideales. Se recomienda ejecutar una calibración precisa así como el test de funcionamiento y de cobertura. Den Melder nicht auf offenes Gelände richten, sondern nach Möglichkeit auf eine für Infrarotstrahlen undurchlässige Oberfläche. Die Strahlenschemata haben ausschließlich Beispiel-Charakter und gelten nur bei Idealbedingungen. Es wird empfohlen, eine akkurate Ausrichtung sowie den Funktions- und Reichweitentest durchzuführen.



CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Nome dispositivo	Modèle	Type	Modell	TRIRED
Descrizione	Description	Description	Descripción	Triple passive infrared detector
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE	CARACTÉRISTIQUES DE DÉTECTION	DETECTION FEATURES	CARACTERÍSTICAS DE DETECCIÓN	DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN
Elementi IR	Éléments à infrarouge	IR elements	Elementos de infrarrojos	Infrarotelemente 3
Zone sensibili IR	Faisceaux à infrarouge	Infrared beams	Haces de infrarrojos	Infrarotstrahlen 3
Piani di rilevazione IR	Niveaux (faisceaux à infrarouge)	Levels (infrared beams)	Niveaus (haces de infrarrojos)	Niveaus (Infrarotstrahlen) 3
Portata max.	Portée max.	Max. range	Alcance máx.	Max. Reichweite 30m
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung 12V DC
Tensione operativa	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung 10V...14.5V DC
Consumo a riposo	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en reposo	Stromaufnahme im Ruhezustand 27mA @ 12V DC
Consumo in allarme	Consommation en alarme	Alarm consumption	Consumo en alarma	Stromaufnahme im Alarmzustand 25mA @ 12V DC
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	TAMPER	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ
Antiapertura/rimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz Micro-switch
Antimascheramento	Contrôle brouillage	Antimasking	Antimascaramiento	Antimasking Programmable
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur -20°C...+65°C
Umidità relativa (in assenza di condensa o ghiaccio)	Humidité relative (sans condensation ou gel)	Relative humidity (without condensation or frost)	Humedad relativa (sin condensación o hielo)	Relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend oder vereisend) 40°C - 60%, 25°C - 90%
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse II
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse IP55-IK04
Contenitore	Boîtier	Casing	Carcasa	Gehäuse ASA
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B) 82 x 400 x 260mm
Peso (senza batteria)	Poids (sans batterie)	Weight (without battery)	Peso (sin batería)	Gewicht 1.2kg

N.B. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com) / N.B. La déclaration de conformité est disponible sur le site web: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com) / N.B. The declaration of conformity is available on the website: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com)  
 N.B. La declaración de conformidad está disponible a la página web: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com) / N.B. Die Konformitätserklärung steht auf folgender Webseite zur Verfügung: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com)

**TRIRED**

**DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG**

The **TRIRED** is a **triple infrared detector** for the protection of the outdoor areas close to buildings composed of 3 passive infrared elements which can function with 8 different AND detection logics. The sensitivity and pulse count can be programmed individually for each infrared. The detector is equipped with the functions antimasking, self test and temperature compensation.

El **TRIRED** es un **detector de triple infrarrojo** para la protección de áreas exteriores próximas a los edificios, compuesto por 3 elementos de infrarrojos pasivos que pueden funcionar con 8 lógicas de detección AND diferentes. La sensibilidad y el contador de impulsos son programables individualmente para cada infrarrojo. El detector está equipado con las funciones antiemascaramiento, autotest y compensación de la temperatura.

Der **TRIRED** ist ein **Triple-Infrarotmelder** für den Schutz von Außenbereichen in Hausnähe und besteht aus 3 PIR-Sensoren, die mit 8 verschiedenen AND-Detektionslogiken arbeiten können. Die Empfindlichkeit und der Impulszähler sind für jeden Sensor einzeln programmierbar. Der Melder ist mit einem Störungsschutz, einer Selbsttest- und einer Temperatur-kompensationsfunktion ausgestattet.

**COLLEGAMENTO / RACCORDEMENT / CONNECTION / CONEXIÓN / VERBINDUNG**

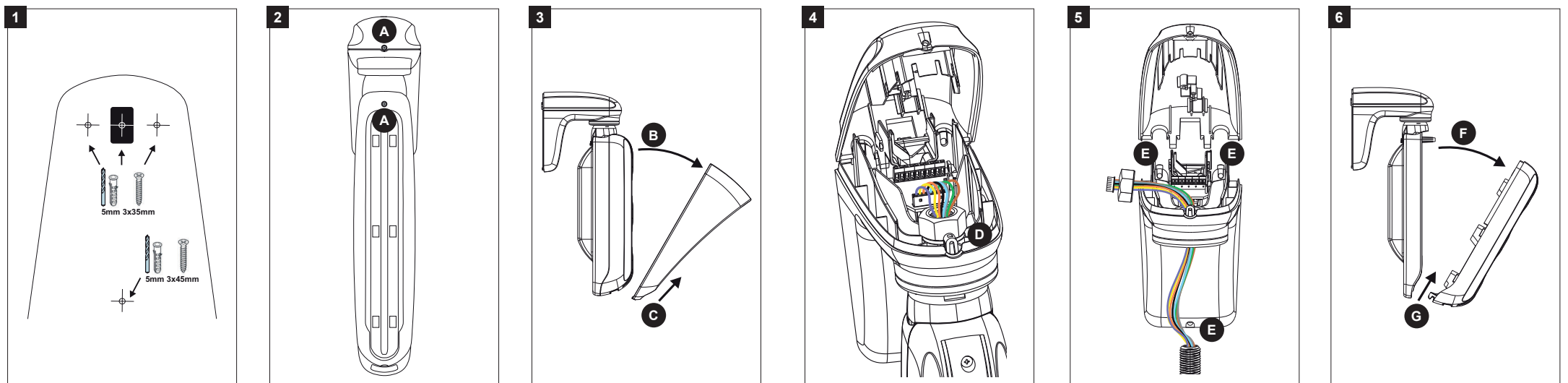
		Morsetti / Bornes / Terminals / Bornes / Klemmen	Descrizione / Description / Description / Descripción / Beschreibung
	1	TAMPER	Uscita tamper NC* / Sortie d'auto-surveillance NC* / NC tamper output* / Salida de tamper NC* / NC-Sabotageausgang*
	2	TAMPER	
	3	ALARM	Uscita allarme NC* / Sortie d'alarme NC* / NC Alarm output* / Salida de alarma NC* / NC-Alarmausgang*
	4	ALARM	
	5	MASK	Uscita mascheramento NC / Sortie de brouillage NC NC antimasking output / Salida de antiemascaramiento NC / NC-Antimasking-Ausgang
	6	MASK	
	7	ST-BY	Ingresso di stand-by negativo / Entrée de stand-by négative Negative stand-by input / Entrada de stand-by negativa / Negativer Standby-Eingang
	8	FAIL	Uscita guasto (+12V) / Sortie de panne (+12V) / Failure output (+12V) / Salida de avería (+12V) / Fehlerausgang (+12V)
	9	-	Negativo di alimentazione / Négatif d'alimentation Negative power supply voltage / Negativo de alimentación / Negative Versorgungsspannung
	10	+	Positivo di alimentazione (+12V) / Positif d'alimentation (+12V) Positive power supply voltage (+12V) / Positivo de alimentación (+12V) / Positive Versorgungsspannung (+12V)

\* Per il tipo di contatto doppio bilanciamento collegare i morsetti 2 e 3 all'ingresso zona del sistema. / Pour le type de contact double équilibrage raccorder les bornes 2 et 3 à l'entrée de zone du système.  
For the contact type double end-of-line resistor connect the terminals 2 and 3 to the zone input of the system. / Para el tipo de contacto doble resistencia conecte los bornes 2 y 3 a la entrada de zona del sistema.  
Für die Kontaktart Doppelter Endwiderstand die Klemmen 2 und 3 mit dem Zoneneingang des Systems verbinden.

**LOGICA DI RILEVAZIONE / LOGIQUE DE DÉTECTION / DETECTION LOGIC / LÓGICA DE DETECCIÓN / DETEKTIONSLOGIK**

Logica di rilevazione / Logique de détection Detection logic / Lógica de detección / Detektionslogik	Fasci abilitati / Faisceaux habilités Enabled beams / Haces habilitados / Aktive Strahlen	Allarme / Alarme Alarm / Alarma / Alarm	Priorità / Priorité Priority / Prioridad / Priorität
2 fasci definiti / 2 faisceaux définis 2 defined beams / 2 haces definidos / 2 bestimmte Strahlen	1 + 2	Interruzione di 2 fasci / Interruption de 2 faisceaux Interruption of 2 beams / Interrupción de 2 haces / Unterbrechung von 2 Strahlen	Nessuna / Aucune / None / Ninguna / Keine
	2 + 3		
	1 + 3		
2 fasci indefiniti / 2 faisceaux indéfinis 2 undefined beams / 2 haces indefinidos / 2 unbestimmte Strahlen	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 2 fasci / Interruption de 2 faisceaux Interruption of 2 beams / Interrupción de 2 haces / Unterbrechung von 2 Strahlen	Nessuna / Aucune / None / Ninguna / Keine
3 fasci / 3 faisceaux / 3 beams / 3 haces / 3 Strahlen	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces / Unterbrechung von 3 Strahlen	Nessuna / Aucune / None / Ninguna / Keine
3 fasci (priorità fascio 1) / 3 faisceaux (priorité faisceau 1) 3 beams (priority beam 1) / 3 haces (prioridad haz 1) / 3 Strahlen (Strahl 1 vorrangig)	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces / Unterbrechung von 3 Strahlen	Prima il fascio prioritario / D'abord le faisceau prioritaire Priority beam first / Antes el haz haz e prioritario / Vorrangiger Strahl zuerst
3 fasci (priorità fascio 2) / 3 faisceaux (priorité faisceau 2) 3 beams (priority beam 2) / 3 haces (prioridad haz 2) / 3 Strahlen (Strahl 2 vorrangig)	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces / Unterbrechung von 3 Strahlen	Prima il fascio prioritario / D'abord le faisceau prioritaire Priority beam first / Antes el haz prioritario / Vorrangiger Strahl zuerst
3 fasci (priorità fascio 3) / 3 faisceaux (priorité faisceau 3) 3 beams (priority beam 3) / 3 haces (prioridad haz 3) / 3 Strahlen (Strahl 3 vorrangig)	Tutti / Tous / All / Todos / Alle	Interruzione di 3 fasci / Interruption de 3 faisceaux Interruption of 3 beams / Interrupción de 3 haces / Unterbrechung von 3 Strahlen	Prima il fascio prioritario / D'abord le faisceau prioritaire Priority beam first / Antes el haz prioritario / Vorrangiger Strahl zuerst

**INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION**



Utilizzando la dima praticare i fori di fissaggio del sensore e fissare il rettangolo di plastica del contatto autoprotezione al muro. / En utilisant le gabarit effectuer les trous de fixation du détecteur et fixer le rectangle en plastique du contact d'auto-protection au mur.  
Use the template to drill the fixing holes for the detector and fix the plastic rectangle of the tamper contact to the wall. / Utilizando la plantilla haga los agujeros de fijación del detector y fije el rectángulo de plástico del contacto de tamper en la pared.  
Mit Hilfe der Schablone die Befestigungspunkte ermitteln und das Plastikrechteck für den Abhebeschutz an der Wand befestigen.

<b>A</b>	Svitare le viti di chiusura / Dévisser les vis de fermeture / Unscrew the locking screw / Destornille los tornillos / Die Verschlußschrauben lösen
<b>B</b>	Solleverare il carter / Soulever le couvercle antipluie / Lift the rain cover / Levante la visera paraguas / Das Regenschild anheben
<b>C</b>	Sganciare il carter nella parte inferiore / Décrocher le bas du couvercle antipluie / Unhook the rain cover at the bottom / Desenganche la visera paraguas en la parte inferior / Das Regenschild unten aushaken <b>N.B.</b> Per riposizionare il carter, accertarsi che sia ben incastrato nella parte inferiore, poi avvitare la vite di chiusura. / Pour repositionner le couvercle antipluie, s'assurer que le bas soit bien encastré puis visser la vis de fermeture. To replace the rain cover, ensure that it has locked into place properly at the bottom then screw the locking screw. / Para volver a colocar la visera paraguas asegúrese de que se ha enganchado bien en la parte inferior y atornille el tornillo de cierre. Beim Wiedereinsetzen darauf achten, daß das Regenschild unten richtig eingerastet ist, danach die Verschlußschraube festziehen.
<b>D</b>	Rimuovere il coperchio dello snodo e svitare il dado di bloccaggio completamente per poter spostare il sensore. / Enlever le couvercle de la rotule et dévisser complètement l'écrou de blocage pour déplacer le détecteur. Remove the cover of the swivel mounting bracket and completely unscrew the lock nut to remove the detector. / Remueve la tapa de la rótula y destornille completamente la tuerca de bloqueo para desplazar el detector. Den Deckel der Gelenkaufhängung entfernen und die Mutter komplett lösen, um den Melder seitlich bewegen zu können.
<b>E</b>	Fori di fissaggio dello snodo / Trous de fixation de la rotule / Fixing holes of the swivel mounting bracket / Agujeros de fijación de la rótula / Befestigungsöffnungen der Gelenkaufhängung
<b>F</b>	Solleverare il coperchio lenti / Soulever le couvercle lentilles / Lift the lens cover / Levante la tapa de lentes / Den Linsendeckel anheben
<b>G</b>	Sganciare il coperchio lenti nella parte inferiore (tirare verso l'alto). / Décrocher le bas du couvercle lentilles (tirer vers le haut). Unhook the bottom of the lens cover (pull up). / Desenganche la parte inferior de la tapa de lentes (tirar hacia arriba). / Den Linsendeckel unten aushaken (nach oben ziehen). <b>N.B.</b> Per richiudere il coperchio lenti, posizionare l'incastro, spingere verso il basso, poi chiudere in alto. / Pour fermer le couvercle lentilles il faut l'encastrier, pousser vers le bas puis fermer en haut. To close the lens cover, hook in the bottom, push down and close the top. / Para cerrar la tapa de lentes enganche, empuje la parte inferior hacia abajo y cierre la parte superior. Beim Wiedereinsetzen den Linsendeckel nach unten drücken und dann oben schließen